

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 December 2009  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Постоянного представителя Объединенной Республики Танзания при Организации Объединенных Наций от 9 декабря 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности**

От имени правительства Объединенной Республики Танзания направляю письмо по поводу вопросов, поднятых в докладе Группы экспертов по Демократической Республике Конго, содержащемся в документе S/2009/603 и препровожденном Председателю Комитета Совета Безопасности, который был учрежден резолюцией 1533 (2004) и мандат которого был продлен в резолюции 1857 (2008). Цель настоящего письма состоит в том, чтобы добиться пересмотра сделанного в докладе ошибочного вывода о том, что незаконные поставки оружия Демократическим силам освобождения Руанды (ДСОР) осуществлялись с ведома правительства Объединенной Республики Танзания. В этом письме также обращается внимание на то, что Танзания привержена мирному урегулированию конфликтов в районе Великих озер и пресечению вооруженных действий ДСОР в восточной части Демократической Республики Конго.

**Отношения Танзании с Группой экспертов**

Правительство Объединенной Республики Танзания вновь заявляет о своей поддержке деятельности Совета Безопасности и механизмов, созданных для содействия его работе, включая работу Группы экспертов по Демократической Республике Конго. Объединенная Республика Танзания тесно взаимодействует и сотрудничает с Группой экспертов по Демократической Республике Конго с момента ее создания в 2004 году. Эксперты всегда получали устные и письменные материалы, запрашиваемые ими. В последние несколько лет встречи, обсуждения и контакты между экспертами и официальными лицами, представляющими правительство Танзании, носили транспарентный характер и отличались оперативностью. Возникавшие вопросы были немногочисленными и носили непосредственный характер. На этот раз некоторые из затронутых проблем и вопросов, заданных экспертами, были более сложными и пространными, что потребовало времени на проведение консультаций с участием более широкого круга ведомств, а также с частным сектором и правительствами других стран. Правительство еще не закончило обработку подробной технической информации и подготовку ответов и доклада для представления экспертам.

Следует напомнить, что в 2005 и 2006 годах, когда Танзания была непостоянным членом Совета Безопасности, она тесно взаимодействовала и сотрудничала с Группой экспертов в целях решения проблем мира и безопасно-



сти в районе африканских Великих озер, особенно в Демократической Республике Конго и Бурунди. Танзания внесла на рассмотрение Совета Безопасности резолюцию 1623 (2006), направленную на укрепление мирных процессов в регионе при уделении особого внимания решению проблем, порождаемых присутствием иностранных вооруженных групп в восточной части Демократической Республики Конго, включая ДСОР и «Армию сопротивления Бога». Эти группы на протяжении многих лет стремились дестабилизировать обстановку в соседних странах — Руанде и Уганде; в результате их действий сильно пострадало гражданское население Демократической Республики Конго и погибло много мирных жителей. На протяжении последних 10 лет действия ДСОР в Демократической Республике Конго были также причиной внутреннего перемещения населения Демократической Республики Конго и периодического притока беженцев в Танзанию.

Будучи членом Совета Безопасности, Танзания поддержала резолюцию 1596 (2005), которой были введены ограничения на поездки и заморожены активы физических и юридических лиц, нарушающих эмбарго в отношении оружия; резолюцию 1649 (2005), которой было продлено действие мер по ограничению поездок и финансовых ограничений; и резолюцию 1698 (2006), которой было продлено действие запрета на поездки. Этой поддержкой Танзания вновь продемонстрировала свою приверженность решению проблем и подкрепила решительное стремление Совета пресечь действия иностранных вооруженных групп на территории Демократической Республики Конго.

### **Роль Танзании в содействии обеспечению мира в регионе**

Роль Танзании как проводника идей свободы и справедливости невозможно переоценить. Она навечно вписана в историю страны, охватывающую период после обретения ею независимости. Танзания, являющаяся «островком мира», считает своим моральным долгом выполнять роль миротворца в неспокойном регионе. Наглядным примером выполнения ею этой роли служат усилия по содействию освободительной борьбе в южной части Африки в 1960-х и 1970-х годах и ее усилия по содействию обеспечению мира в Руанде, Демократическая Республика Конго и Бурунди в 1980-х, 1990-х и 2000-х годах в рамках мирных процессов, основанных на Арушском, Лусакском и Преторийском соглашениях, а также, в более поздний период, на мирных соглашениях, подписанных в Гоме благодаря инициативе бывшего президента Нигерии Олусегуна Обасанджо и бывшего президента Танзании Бенджамина Уильяма Мкапы.

Решительная поддержка Танзанией мирных процессов в районе Великих озер является не только моральным долгом; она отвечает и собственным интересам Танзании. До обретения независимости в 1961 году Танзания приняла больше беженцев из стран района Великих озер, в том числе из Демократической Республики Конго, начиная с 1959 года, чем любая другая африканская страна. Оказание помощи беженцам, массово прибывающим в страну, — а Танзания приняла тысячи беженцев — является щедрым жестом и требует огромных расходов со стороны любой из развивающихся стран, к числу которых относится и Танзания. Это истощает административные ресурсы принимающей страны, наносит ущерб окружающей среде и усиливает соперничество с местным населением за использование природных ресурсов в районах, где отмечен массовый приток беженцев. Речь идет о гуманитарной акции, которую невозможно измерить в долларах и центах; ее единственным мерилom и критерием

является восстановление мира в странах происхождения, куда беженцы могут возвратиться в безопасных и достойных условиях. Для правительства Объединенной Республики Танзания, демонстрирующего такой уровень приверженности миру, даже немислимо заниматься дестабилизацией обстановки в любой из соседних стран или потворствовать транзитным поставкам оружия ДСОР, действия которых являются коренной причиной, порождающей массовый приток конголезских беженцев в Танзанию, и создают угрозу безопасности Демократической Республики Конго и Руанды.

Кроме того, правительство Объединенной Республики Танзания считает, что наилучшим способом поощрения мира и стабильности в отношениях между странами, и особенно соседними странами, является налаживание мирных политических связей, укрепление доверия и поддержание на законной основе контактов в социальной и экономической сферах. Контакты, характеризующиеся взаимным подозрением, и преступная деятельность, такая как незаконный оборот оружия, могут лишь нанести ущерб добрососедским отношениям государств и более широким интересам их народов.

Общеизвестно, что гражданские беспорядки и вооруженные конфликты, от которых на протяжении многих лет страдает ряд стран района Великих озер, привели к тому, что в этом районе накопилось много стрелкового оружия и легких вооружений. Незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений характерен не только для района Великих озер. Речь идет о международной преступной деятельности, которая сравнима с оборотом наркотиков и незаконной торговлей людьми, осуществляемой в других районах мира, и которой Совет Безопасности уделяет должное внимание, хотя до сих пор еще не нашел эффективного решения. После того как 23 ноября 2009 года произошла несанкционированная утечка сведений, содержащихся в докладе, в средства массовой информации, я поставил вопрос перед координатором Группы экспертов и его помощником, и они признали, что не проводят четко различия между Танзией в лице ее правительства и ее гражданами или частными структурами, которые, как предполагается, участвуют в незаконных поставках оружия ДСОР. Эти предположения требуют проведения Группой экспертов дополнительного расследования и проверки. Правительство Объединенной Республики Танзания готово всецело содействовать этим усилиям. Мы рассчитываем на то, что результаты этого расследования и этой проверки будут отражены в следующем промежуточном докладе Группы экспертов.

### **Геополитическое положение Танзании**

Танзания со своим портом в Дар-эс-Саламе является страной транзита и пунктом ввоза и вывоза для большинства товаров, отправная точка или пункт назначения которых находятся в восточных районах Демократической Республики Конго, а также в других странах, не имеющих выхода к морю: Бурунди, Замбии, Малави, Руанде и Уганде. В силу ее стратегического геополитического положения на Танзании лежат особая ответственность и контрактные обязательства по обеспечению безопасной и беспрепятственной транзитной перевозки всех законных товаров на территорию соседних стран. В число транзитных грузов входит и военная техника, предназначенная для этих стран. Танзания обязана руководствоваться международными нормами, осуществляя транзитную торговлю с соседними государствами региона. Сопровождение военных грузов и связанных с ними товаров обеспечивается до момента их переда-

чи властям соответствующих стран. Органы безопасности Танзании прилагают усилия к тому, чтобы перехватывать и уничтожать незаконные партии оружия, опираясь в ряде случаев на поддержку и сотрудничество со стороны Интерпола и органов безопасности соседних государств. Танзания реально оценивает эту сложную проблему и будет и далее предпринимать решительные действия по пресечению этой незаконной деятельности и борьбе с нею.

**Вывод**

Мы готовы вместе с Советом Безопасности и Группой экспертов заниматься решением вопросов, поднятых в докладе. Я хотел бы вновь заявить, что мое правительство твердо привержено взаимодействию и сотрудничеству с Советом Безопасности и оказанию ему содействия в выполнении им своей главной функции, связанной с поддержанием международного мира и безопасности, в том числе в районе африканских Великих озер, и стремится — в этом конкретном случае — способствовать изысканию прочного решения проблемы безопасности, порождаемой присутствием вооруженной группы — ДСОР — в восточной части Демократической Республики Конго. Прошу довести это письмо, препровождаемое от имени правительства Объединенной Республики Танзания, до сведения Председателя Комитета Совета Безопасности по Демократической Республике Конго и других членов Совета Безопасности и распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Огастин Ф. Махига

Посол

Постоянный представитель

Объединенной Республики Танзания

при Организации Объединенных Наций

---